



Stage Line®

AKTIVE PA- UND DJ-LAUTSPRECHERBOX

ACTIVE PA AND DJ SPEAKER SYSTEM
ENCEINTE ACTIVE PROFESSIONNELLE DJ
CASSA ACUSTICA ATTIVA PA E DJ



PAK-115/SW

Best.-Nr. 24.3490



BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL • MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO • MANUAL DE INSTRUCCIONES • INSTRUKCJA OBSŁUGI
VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN • SIKKERHEDSOPLYSNINGER • SÄKERHETSFÖRESKRIFTER • TURVALLISUUDESTA

D **Bevor Sie einschalten ...**

A
CH
Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line“. Dabei soll Ihnen diese Bedienungsanleitung helfen, alle Funktionsmöglichkeiten kennen zu lernen. Die Beachtung der Anleitung vermeidet außerdem Fehlbedienungen und schützt Sie und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch.

Den deutschen Text finden Sie auf den Seiten 4–5.

F **Avant toute mise en service ...**

B
CH
Nous vous remercions d'avoir choisi un appareil "img Stage Line" et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser. Cette notice a pour objectif de vous aider à mieux connaître les multiples facettes de l'appareil. En outre, en respectant les conseils donnés, vous éviterez toute mauvaise manipulation de sorte que vous-même et votre appareil soient protégés de tout dommage.

La version française se trouve pages 6–7.

E **Antes de cualquier instalación ...**

Tenemos de agradecerle el haber adquirido un aparato "img Stage Line" y le deseamos un agradable uso. Este manual quiere ayudarle a conocer las múltiples facetas de este aparato. La observación de las instrucciones evita operaciones erróneas y protege Vd. y vuestro aparato contra todo daño posible por cualquier uso inadecuado.

La versión española se encuentra en las páginas 8–9.

NL **Voordat u inschakelt ...**

B
Wij wensen u veel plezier met uw nieuw toestel van "img Stage Line". Lees de veiligheidsvoorschriften, alvorens het toestel in gebruik te nemen. Door de veiligheidsvoorschriften op te volgen zal een slechte werking vermeden worden, en zal een eventueel letsel aan uzelf en schade aan uw toestel tengevolge van onzorgvuldig gebruik worden voorkomen.

U vindt de de veiligheidsvoorschriften op pagina 10.

S **Förskrift**

Vi önskar dig mycket nöje med din nya enhet från "img Stage Line". Läs gärna säkerhetsinstruktionerna innan du använder enheten. Genom att följa säkerhetsinstruktionerna kan många problem undvikas, vilket annars kan skada enheten.

Du finner säkerhetsinstruktionerna på sidan 10.

GB **Before you switch on ...**

We wish you much pleasure with your new "img Stage Line" unit. With these operating instructions you will be able to get to know all functions of the unit. By following these instructions false operations will be avoided, and possible damage to yourself and your unit due to improper use will be prevented.

You will find the English text on the pages 4–5.

I **Prima di accendere ...**

Vi auguriamo buon divertimento con il Vostro nuovo apparecchio "img Stage Line". Le istruzioni per l'uso Vi possono aiutare a conoscere tutte le possibili funzioni. E rispettando quanto spiegato nelle istruzioni, evitate di commettere degli errori, e così proteggete Voi stessi, ma anche l'apparecchio, da eventuali rischi per uso improprio.

Il testo italiano lo potete trovare alle pagine 6–7.

PL **Przed uruchomieniem ...**

Życzymy zadowolenia z nowego produktu "img Stage Line". Dzięki tej instrukcji obsługi będą Państwo w stanie poznać wszystkie funkcje tego urządzenia. Stosując się do instrukcji unikną Państwo błędów i ewentualnego uszkodzenia urządzenia na skutek nieprawidłowego użytkowania.

Tekst polski znajduje się na stronach 8–9.

DK **Inden De tænder for apparatet ...**

Vi ønsker Dem god fornøjelse med Deres nye "img Stage Line" apparat. Læs oplysningerne for en sikker brug af apparatet før ibrugtagning. Følg sikkerhedsoplysningerne for at undgå forkert betjening og for at beskytte Dem og Deres apparat mod skade på grund af forkert brug.

Sikkerhedsoplysningerne finder De på side 10.

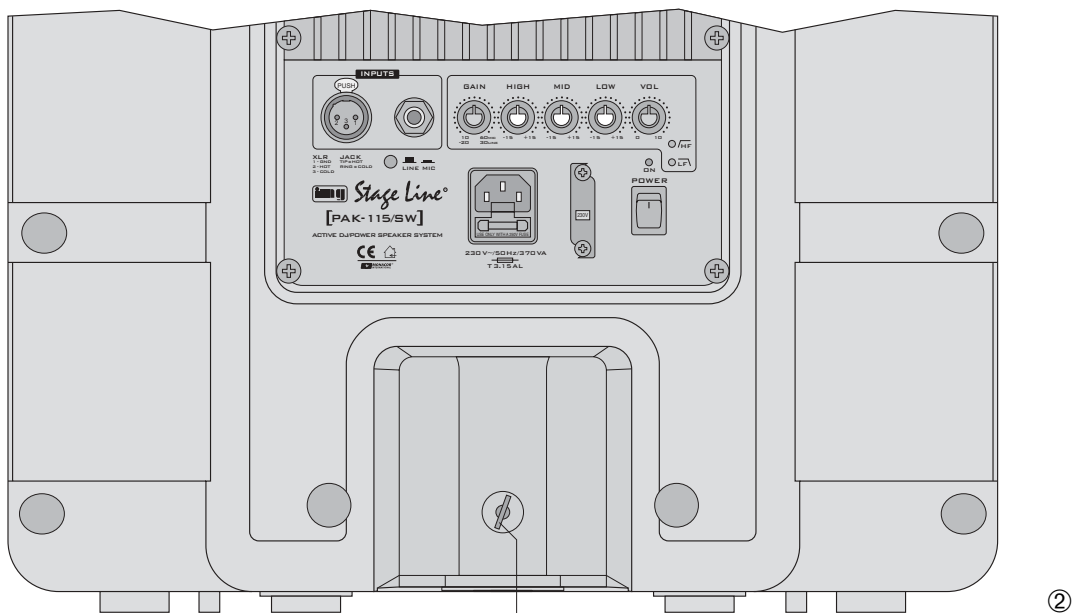
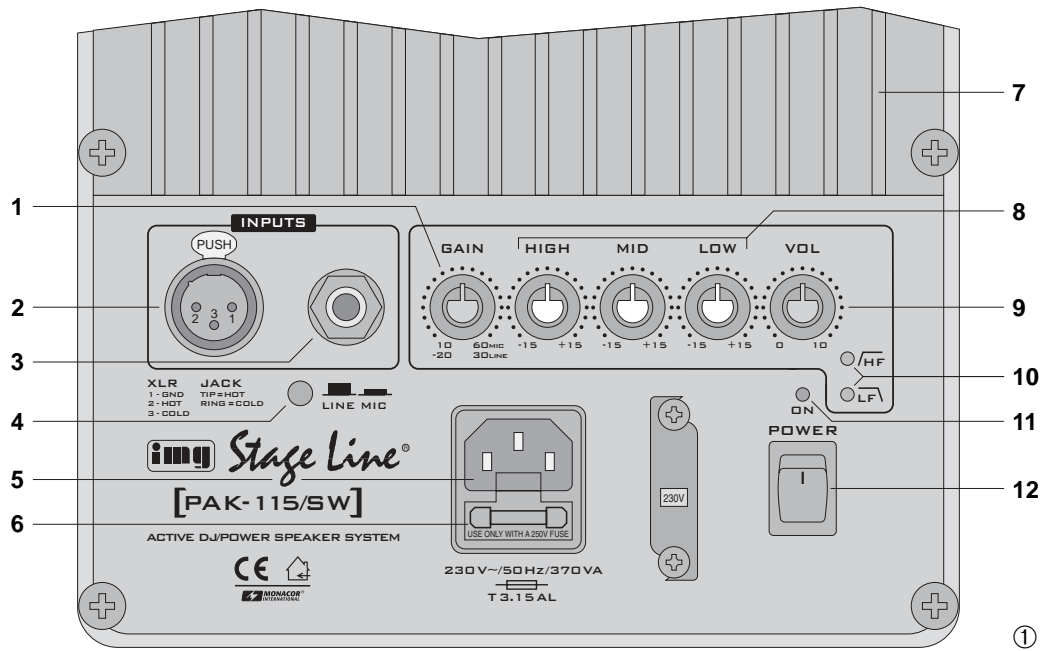
FIN **Ennen virran kytkemistä ...**

Toivomme, että uusi "img Stage Line"-laitteesi tuo sinulle paljon iloa ja hyötyä. Ole hyvä ja lue käyttöohjeet ennen laitteen käyttöönottoa. Luettuasi käyttöohjeet voit käyttää laitetta turvallisesti ja välttyä laitteen väärinkäytöltä.

Käyttöohjeet löydät sivulta 11.

 **Stage Line**[®]

www.imgstageline.com



13



Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

- 1 Regler GAIN zur Einstellung der Eingangsempfindlichkeit
- 2 symmetrischer Eingang über XLR-Buchse
- 3 symmetrischer Eingang über 6,3-mm Klinkenbuchse, alternativ zur XLR-Buchse (2)
- 4 Eingangspegelumschalter
Beim Anschluss eines Gerätes mit Line-Pegel-Ausgang muss die Taste ausgerastet sein.
Beim Anschluss eines Mikrofons muss die Taste gedrückt sein.
- 5 Netzbuchse zum Anschluss an eine Steckdose (230 V~/50 Hz) über das beiliegende Netzkabel
- 6 Halterung für die Netzsicherung; eine durchgebrannte Sicherung nur durch eine gleichen Typs ersetzen
- 7 Kühlrippen
- 8 Klangregler:
HIGH für die Höhen (± 15 dB/10 kHz)
MID für die Mitten (± 15 dB/1 kHz)
LOW für die Bässe (± 15 dB/50 Hz)
- 9 Lautstärkeregler VOL
- 10 Signalanzeigen, leuchten ab einer bestimmten Lautstärke (Anzeige HF für die Höhen, LF für die Bässe und Mitten)
- 11 Betriebsanzeige ON
- 12 Ein-/Ausschalter POWER
- 13 Arretierschraube für die Stativmontage

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Dieses Gerät entspricht der Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG und der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG.

Achtung! Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe im Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages. Außerdem erlischt beim Öffnen des Gerätes jeglicher Garantieanspruch.

Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Das Gerät ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Die in der Lautsprecherbox entstehende Wärme wird durch die Kühlrippen (7) abgegeben. Decken Sie diese deshalb nicht ab. Stellen Sie die Box nie direkt an eine Wand; halten Sie einen entsprechenden Abstand ein.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb bzw. ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose:
 1. wenn sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlussleitung vorhanden sind,
 2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. wenn Funktionsstörungen auftreten.
 Lassen Sie das Gerät in jedem Fall in einer Fachwerkstatt reparieren.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.

- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.
- Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten

Die Aktivbox PAK-115/SW mit einem 38-cm-Tieftöner (15") und einem dynamischen Hornhohtöner ist optimal für PA- und DJ-Anwendungen geeignet (z. B. für Live-Auftritte kleiner Bands, Tanzveranstaltungen etc.).

Die Aktivbox ist mit einem aktiven 2-Wege-System ausgestattet: eine 175-W-Endstufe für den Tieftöner und eine 30-W-Endstufe für den Hochtoner. Die Eingangsempfindlichkeit des symmetrischen Eingangs kann von Line-Pegel auf Mikrofonpegel umschaltet und zusätzlich mit dem Gain-Regler angepasst werden. Zur Klangeinstellung ist ein 3fach-Equalizer vorhanden.

4 Aufstellung

Die Aktivbox kann frei auf dem Boden aufgestellt oder über die Stativhülse auf der Geräteunterseite auf ein PA-Boxen-Stativ (z. B. PAST-Serie aus dem Sortiment von „img Stage Line“) gesteckt werden. Zum Arretieren der Box auf dem Stativ die Schraube (13) der Stativhülse fest anziehen.



Please unfold page 3. Then you can always see the operating elements and connections described.

1 Operating Elements and Connections

- 1 Control GAIN for adjusting the input sensitivity
- 2 Balanced input via XLR jack
- 3 Balanced input via 6.3 mm jack, as an alternative to the XLR jack (2)
- 4 Input level selector switch
When connecting a unit with line level output, the button must be released.
When connecting a microphone, the button must be pressed.
- 5 Mains jack for connection to a mains socket (230 V~/50 Hz) via the supplied mains cable
- 6 Support for the mains fuse; only replace a blown fuse by one of the same type
- 7 Cooling fins
- 8 Equalizer;
HIGH for the high range (± 15 dB/10 kHz)
MID for the midrange (± 15 dB/1 kHz)
LOW for the bass range (± 15 dB/50 Hz)
- 9 Volume control VOL
- 10 Signal indications light up from a certain volume (indication HF for the high range, LF for the bass range and midrange)
- 11 POWER LED ON
- 12 POWER switch
- 13 Fixing screw for mounting the unit on a stand

2 Safety Notes

This unit corresponds to the directive 89/336/EEC for electromagnetic compatibility and to the low voltage directive 73/23/EEC.

Attention! The unit is supplied with hazardous mains voltage (230 V~). Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling may cause an electric shock hazard. Furthermore, any guarantee claim will expire if the unit has been opened.

It is essential to observe the following items:

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- Do not place any vessels filled with liquid, e. g. drinking glasses, on the unit.
- The heat being generated within the speaker cabinet is dissipated via the cooling fins (7). Therefore, do not cover them. Never place the cabinet directly to a wall; keep a corresponding distance.
- Do not set the unit into operation, and immediately disconnect the mains plug from the mains socket if
 1. there is visible damage to the unit or to the mains cable,
 2. a defect might have occurred after a drop or similar accident,
 3. there are malfunctions.
 The unit must in any case be repaired by skilled personnel.
- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the mains socket, always seize the plug.

- For cleaning only use a dry, soft cloth, by no means chemicals or water.
- If the unit is used for purposes other than originally intended, if it is not connected or operated correctly, or not repaired in an expert way, there is no liability for resulting damage to persons or material and no guarantee for the unit can be taken over.
- If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for disposal which is not harmful to the environment.

● Important for U. K. Customers!

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

green/yellow = earth
blue = neutral
brown = live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

1. The wire which is coloured **green and yellow** must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter **E** or by the earth symbol \perp , or coloured **green** or **green and yellow**.
2. The wire which is coloured **blue** must be connected to the terminal which is marked with the letter **N** or coloured **black**.
3. The wire which is coloured **brown** must be connected to the terminal which is marked with the letter **L** or coloured **red**.

Warning – This appliance must be earthed.

5 Anschlüsse herstellen

Als Signalquelle lässt sich ein Audiogerät mit Line-Ausgang (z. B. Mischpult, CD-Spieler, Tape-Deck etc.) oder ein Mikrofon anschließen. Das Gerät bzw. das Mikrofon an die XLR-Buchse (2) oder an die 6,3-mm-Klinkenbuchse (3) anschließen.

Danach das beiliegende Netzkabel an die Netzbuchse (5) anschließen und mit einer Steckdose (230 V~/50 Hz) verbinden.

6 Bedienung

Vor dem Einschalten den Regler VOL (9) in die Position „0“ drehen, um eventuelle Einschaltgeräusche zu vermeiden.

- 1) Die Eingangsempfindlichkeit einstellen:
 - a) Ist ein Audiogerät mit Line-Ausgang angeschlossen, die Taste LINE/MIC (4) austrasten. Ist ein Mikrofon angeschlossen, muss die Taste gedrückt sein.
 - b) Den Regler GAIN (1) vorerst in die Mittelposition drehen.
- 2) Die angeschlossene Signalquelle einschalten.
- 3) Die Aktivbox mit dem Ein-/Ausschalter POWER (12) einschalten. Als Betriebsanzeige leuchtet die rote LED (11).
- 4) Mit dem Regler VOL (9) die Lautstärke einstellen. Bei entsprechender Lautstärke leuchten die grünen Signalanzeigen (10) auf (Anzeige HF für die Höhen, LF für die Bässe und Mitten).
Treten Signalverzerrungen auf, weil das Eingangssignal zu groß ist, den Regler GAIN (1) entsprechend zurückdrehen. Wird die gewünschte Lautstärke nicht erreicht, weil das Eingangssignal zu niedrig ist, den Regler GAIN entsprechend weiter aufdrehen.

- 5) Mit den Klangreglern (8) das gewünschte Klangbild einstellen: Die Tiefen (Regler LOW), Mitten (Regler MID) und Höhen (Regler HIGH) lassen sich bis ± 15 dB regeln. In der Mittelstellung der Regler findet keine Klangbeeinflussung statt.

7 Technische Daten

Frequenzbereich: 45 – 19 500 Hz
 Verstärkerleistung
 Basskanal: 175 WRMS, 250 WMAX
 Hochtonkanal: 30 WRMS, 50 WMAX
 Eingang: 600 mV (Line-Pegel)
 umschaltbar auf
 25 mV (Mikrofonpegel)
 Mittl. Schalldruck (1 W/1 m): 94 dB
 Max. Nennschalldruck: . . . 117 dB
 Equalizer
 Tiefen: ± 15 dB/50 Hz
 Mitten: ± 15 dB/1 kHz
 Höhen: ± 15 dB/10 kHz
 Stromversorgung: 230 V~/50 Hz
 Leistungsaufnahme: 370 VA
 Einsatztemperatur: 0 – 40 °C
 Abmessungen (B x H x T): 447 x 685 x 355 mm
 Gewicht: 23,5 kg
 Anschlüsse: 1 x XLR, sym.
 1 x 6,3-mm-Klinke, sym.

Laut Angaben des Herstellers.
 Änderungen vorbehalten.



Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.

3 Applications

The active speaker system PAK-115/SW with a 38 cm (15") subwoofer and a dynamic horn speaker is suited in an optimum way for PA and DJ applications (e. g. for live performances of small bands, dancing events etc.)

It is equipped with an active 2-way system: a 175 W power amplifier for the bass speaker and a 30 W power amplifier for the tweeter. The input sensitivity of the balanced input can be switched from line level to microphone level and additionally be adapted with the gain control. For sound adjustment a 3-way equalizer is provided.

4 Setting-up

The active speaker system can be placed on the floor as desired or on a PA speaker stand (e. g. PAST series from the product range of "img Stage Line") via the stand sleeve on the lower side of the unit. To fix the speaker system on the stand, tighten the screw (13) of the stand sleeve.

5 Making the connections

As a signal source connect an audio unit with line output (e. g. mixer, CD player, tape deck, etc.) or a microphone. Connect the unit or the microphone to the XLR jack (2) or to the 6.3 mm jack (3).

Then connect the supplied mains cable to the mains jack (5) and to a mains socket (230 V~/50 Hz).

6 Operation

Prior to switching on, turn the control VOL (9) to position "0" to prevent possible switching-on noise.

- 1) Adjust the input sensitivity:
 - a) If an audio unit with line output is connected, release the button LINE/MIC (4). If a microphone is connected, the button must be pressed.
 - b) Turn the control GAIN (1) to mid-position for the time being.
- 2) Switch on the connected signal source.
- 3) Switch on the active speaker system with the POWER switch (12). The red LED (11) lights up as a power indication.
- 4) Adjust the volume with the control VOL (9). In case of corresponding volume the green signal indications (10) light up (indication HF for the high range, LF for the bass range and midrange).
If signal distortions occur because the input signal is too high, turn back the control GAIN (1) correspondingly. If the desired volume is not reached because the input signal is too poor, turn up the control GAIN correspondingly.
- 5) With the equalizing controls (8) adjust the desired sound: it is possible to control the bass range (control LOW), the midrange (control MID), and the high range (control HIGH) up to ± 15 dB. In mid-position of the controls the sound will not be affected.

7 Specifications

Frequency range: 45 – 19 500 Hz
 Amplifier power
 bass channel: 175 WRMS, 250 WMAX
 high range channel: . . . 30 WRMS, 50 WMAX
 Input: 600 mV (line level)
 switchable to 25 mV
 (microphone level)
 Medium SPL (1 W/1 m): . . 94 dB
 Max. rated sound pressure: 117 dB
 Equalizer
 bass range: ± 15 dB/50 Hz
 midrange: ± 15 dB/1 kHz
 high range: ± 15 dB/10 kHz
 Power supply: 230 V~/50 Hz
 Power consumption: 370 VA
 Ambient temperature: 0 – 40 °C
 Dimensions (W x H x D): . . 447 x 685 x 355 mm
 Weight: 23.5 kg
 Connections: 1 x XLR, bal.
 1 x 6.3 mm jack, bal.

According to the manufacturer.
 Subject to technical change.



Ouvrez le présent livret page 3 de manière à visualiser les éléments et branchements.

1 Eléments et branchements

- 1 Potentiomètre de réglage GAIN pour régler la sensibilité d'entrée
- 2 Entrée symétrique par prise XLR femelle
- 3 Entrée symétrique par prise jack 6,35 femelle, alternative à la prise XLR (2)
- 4 Sélecteur de niveau d'entrée
Pour brancher un appareil à sortie niveau ligne, la touche ne doit pas être enfoncée.
Pour brancher un microphone, la touche doit être enfoncée.
- 5 Prise secteur à relier à une prise 230 V~/50 Hz via le cordon secteur livré
- 6 Porte fusible :
tout fusible fondu doit être remplacé uniquement par un fusible de même type
- 7 Ouïes de refroidissement
- 8 Egaliseur :
HIGH pour les aigus (± 15 dB/10 kHz)
MID pour les médiums (± 15 dB/1 kHz)
LOW pour les graves (± 15 dB/50 Hz)
- 9 Potentiomètre de réglage de volume VOL
- 10 LEDs : brillent à partir d'un certain volume (affichage HF pour la plage des aigus, LF pour la plage des graves et médiums)
- 11 LED ON, témoin de fonctionnement
- 12 Interrupteur POWER Marche/Arrêt
- 13 Vis de blocage pour montage sur un pied

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

L'appareil répond à la norme européenne 89/336/CEE relative à la compatibilité électromagnétique et à la norme européenne 73/23/CEE portant sur les appareils à basse tension.

Attention ! L'appareil est alimenté par une tension dangereuse 230 V~. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car en cas de mauvaise manipulation, vous pouvez subir une décharge électrique. En outre l'ouverture de l'appareil rend tout droit à la garantie caduque.

Respectez scrupuleusement les points suivants :

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0–40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- La chaleur dégagée dans l'enceinte doit être évacuée par les ouïes de refroidissement (7). En aucun cas, elles ne doivent être obturées. Ne placez jamais l'enceinte directement contre un mur : maintenez toujours une distance idoine.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil ou débranchez immédiatement la prise du cordon du secteur lorsque :
 1. des dommages apparaissent sur l'appareil ou sur le cordon secteur,
 2. après une chute ou un cas similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil,
 3. des dysfonctionnements apparaissent.
 Faites toujours appel à un technicien spécialisé pour effectuer les réparations.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur, tenez-le toujours par la prise.

- Pour nettoyer l'appareil, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas, de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché, utilisé ou n'est pas réparé par une personne habilitée, de même, la garantie deviendrait caduque.
- Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Possibilités d'utilisation

L'enceinte active PAK-115/SW est dotée d'un haut-parleur de grave 38 cm (15"), d'un haut-parleur d'aigu dynamique à pavillon, et est particulièrement bien adaptée à des utilisations DJ et professionnelles (p. ex. manifestations de danse, prestations sur scène de petits groupes ...).

L'enceinte active est équipée d'un système actif 2 voies : un étage final 175 W pour le haut-parleur de grave et un étage final 30 W pour le haut-parleur d'aigu. La sensibilité d'entrée de l'entrée symétrique peut être commutée de niveau Ligne sur niveau micro et en plus être modulée avec le réglage de gain. Un égaliseur 3 voies est prévu pour le réglage de tonalité.

4 Installation

L'enceinte active peut être posée librement sur le sol ou placée via l'insert sur la face inférieure, sur un pied d'enceinte (p. ex. série PAST- de la gamme "img Stage Line"). Pour bloquer l'enceinte sur le pied, vissez fermement la vis (13) de l'insert pour pied.

Vi preghiamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Elementi di comando e collegamenti

- 1 Regolatore GAIN per impostare la sensibilità d'ingresso
- 2 Ingresso simmetrico con presa XLR
- 3 Ingresso simmetrico con presa jack 6,3 mm, in alternativa alla presa XLR (2)
- 4 Commutatore del livello d'ingresso
Collegando un apparecchio con uscita Line, il tasto deve essere sbloccato.
Collegando un microfono, il tasto deve essere premuto.
- 5 Presa di rete per il collegamento ad una presa (230 V~/50 Hz) tramite il cavo in dotazione
- 6 Supporto per il fusibile di rete;
sostituire un fusibile difettoso solo con uno dello stesso tipo
- 7 Alette di raffreddamento
- 8 Regolatori toni:
HIGH per gli alti (± 15 dB/10 kHz)
MID per i medi (± 15 dB/1 kHz)
LOW per i bassi (± 15 dB/50 Hz)
- 9 Regolatore volume VOL
- 10 Spie di segnalazione, sono accese a partire da un determinato volume (HF per gli alti, LF per bassi e medi)
- 11 Spia di funzionamento ON
- 12 Interruttore on/off POWER
- 13 Vite di arresto per il montaggio su stativo

2 Avvertenze di sicurezza

Quest'apparecchio è conforme alle direttive CE 89/336/CEE sulla compatibilità elettromagnetica e 73/23/CEE per apparecchi a bassa tensione.

Attenzione! Quest'apparecchio funziona con tensione di rete di 230 V~. Non intervenire mai al suo interno; la manipolazione scorretta può provocare delle scariche pericolose. Se l'apparecchio viene aperto, cessa ogni diritto di garanzia.

Osservare assolutamente anche i seguenti punti:

- L'apparecchio è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Il calore prodotto all'interno della cassa viene dissipato dalle alette di raffreddamento (7); perciò non si devono coprire dette alette. Mai collocare la cassa direttamente contro una parete, ma osservare una certa distanza.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
 1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
 2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
 3. l'apparecchio non funziona correttamente.
 Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.

- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per lo strumento.
- Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego

La cassa acustica attiva PAK-115/SW con un woofer di 38 cm (15") e con un tweeter dinamico a tromba è adatta in modo ottimale per applicazioni PA e DJ (p. es. per rappresentazione dal vivo di piccole band, per balli ecc.).

La cassa attiva è corredata con un sistema attivo a 2 vie: un amplificatore di 175 W per il woofer e uno di 30 W per il tweeter. La sensibilità dell'ingresso simmetrico può essere commutata da livello Line a livello microfono; in più può essere adattata con il regolatore gain. Per la regolazione dei toni è presente un equalizzatore a 3 frequenze.

4 Collocamento

La cassa attiva può essere collocata liberamente sul pavimento oppure, per mezzo della boccola per stativo posta sul lato inferiore, può essere montata su uno stativo per casse PA (p. es. serie PAST del programma di "img Stage Line"). Per bloccare la cassa sullo stativo stringere bene la vite (13) della boccola per stativo.

5 Branchements des appareils

Comme source de signal, on peut brancher un appareil audio à sortie ligne (par exemple table de mixage, lecteur CD, magnétophone ...) ou un micro. Reliez l'appareil ou le micro à la prise XLR (2) ou à la prise jack 6,35 (3).

Ensuite, reliez le cordon secteur livré à la prise (5) puis l'autre extrémité à une prise secteur 230 V~/50 Hz.

6 Fonctionnement

Avant d'allumer, il est recommandé de mettre le potentiomètre VOL (9) sur la position "0" pour éviter tout bruit fort à l'allumage.

1) Réglez la sensibilité d'entrée :

a) Si un appareil audio avec sortie ligne est relié, désenclenchez la touche LINE/MIC (4). Si un microphone est branché, enfoncez cette touche.

b) Tournez le potentiomètre GAIN (1) tout d'abord sur la position médiane.

2) Allumez la source de signal reliée.

3) Allumez l'enceinte active avec l'interrupteur POWER (12). La LED rouge (11), témoin de fonctionnement, brille.

4) Réglez le volume avec le potentiomètre VOL (9). Les LEDs vertes (10) brillent selon le volume correspondant (LED HF pour la plage des aigus, LF pour les plages des graves et médiums).

En cas de distorsions du signal, parce que le signal d'entrée est trop élevé, tournez le réglage GAIN (1) dans l'autre sens, en fonction. Si le volume souhaité n'est pas atteint, parce que le signal d'entrée est trop faible, tournez le réglage GAIN de l'autre côté de manière adaptée.

5) Avec l'égaliseur (8), réglez la tonalité voulue : les graves (potentiomètre LOW), médiums (potentiomètre MID) et aigus (potentiomètre HIGH) peuvent être réglés jusqu'à ± 15 dB. Si les potentiomètres sont en position médiane; il n'y a pas de modification de tonalité.

7 Caractéristiques techniques

Bande passante : 45 – 19 500 Hz

Puissance amplificateur

Canal grave : 175 W_{RMS}, 250 W_{MAX}

Canal aigu : 30 W_{RMS}, 50 W_{MAX}

Entrée : 600 mV (niveau ligne), commutable sur 25 mV (niveau micro)

Pression sonore moyenne (1 W/1 m) : 94 dB

Pression sonore nominale maximale : 117 dB

Egaliseur

Graves : ± 15 dB/50 Hz

Médiums : ± 15 dB/1 kHz

Aigus : ± 15 dB/10 kHz

Alimentation : 230 V~/50 Hz

Consommation : 370 VA

Température fonc. : 0 – 40 °C

Dimensions (L x H x P) : 447 x 685 x 355 mm

Poids : 23,5 kg

Branchements : 1 x XLR, sym.
1 x jack 6,35, sym.

D'après les données du constructeur.
Tout droit de modification réservé.



Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.

5 Effettuare i collegamenti

Come sorgente di segnali si può collegare un apparecchio audio con uscita Line (p. es. mixer, lettore CD, tape-deck ecc.) oppure un microfono. Collegare l'apparecchio o il microfono con la presa XLR (2) o con la presa jack 6,3 mm (3).

Quindi inserire il cavo rete nella presa (5) e collegarlo con una presa di rete (230 V~/50 Hz).

6 Funzionamento

Prima dell'accensione girare il regolatore VOL (9) in posizione "0" per escludere eventuali rumori di commutazione.

1) Impostare la sensibilità d'ingresso:

a) Se è collegato un apparecchio audio con uscita Line, sbloccare il tasto LINE/MIC (4). Se è collegato un microfono, il tasto deve essere premuto.

b) Girare il regolatore GAIN (1) per il momento in posizione centrale.

2) Accendere la sorgente collegata di segnale.

3) Accendere la cassa attiva con l'interruttore on/off POWER (12). Si accende il LED rosso di funzionamento (11).

4) Impostare il volume con il regolatore VOL (9). A un certo volume si accendono le spie verdi di segnalazione (10) [HF per gli alti, LF per i bassi e medi].

Se si manifestano delle distorsioni perché il segnale d'ingresso è troppo forte, occorre girare indietro il regolatore GAIN (1). Se non si raggiunge il volume desiderato, perché il segnale d'ingresso è troppo debole, si deve aprire di più il regolatore GAIN.

5) Impostare i toni con i regolatori (8): i bassi (regolatore LOW), medi (regolatore MID) ed alti (regolatore HIGH) possono essere regolati entro ± 15 dB. In posizione centrale, i toni non vengono influenzati.

7 Dati tecnici

Banda di frequenza: 45 – 19 500 Hz

Potenza amplificatore

canali bassi: 175 W_{RMS}, 250 W_{MAX}

canale alti: 30 W_{RMS}, 50 W_{MAX}

Ingresso: 600 mV (livello Line) commutabile a 25 mV (livello microfono)

Pressione media sonora (1 W/1 m): 94 dB

Pressione sonora nominale max.: 117 dB

Equalizzatore

bassi: ± 15 dB/50 Hz

medi: ± 15 dB/1 kHz

alti: ± 15 dB/10 kHz

Alimentazione: 230 V~/50 Hz

Potenza assorbita: 370 VA

Temperatura d'impiego: 0 – 40 °C

Dimensioni (B x H x T): 447 x 685 x 355 mm

Peso: 23,5 kg

Collegamenti: 1 x XLR, simm.
1 x jack 6,3 mm, simm.

Dati forniti dal costruttore.
Con riserva di modifiche tecniche.



La MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG si riserva ogni diritto di elaborazione in qualsiasi forma delle presenti istruzioni per l'uso. La riproduzione – anche parziale – per propri scopi commerciali è vietata.

E Abrir le libro página 3 de manera a visualizar los elementos y las conexiones.

1 Elementos y conexiones

- 1 Potenciómetro GAIN para regular la sensibilidad de entrada
- 2 Entrada simétrica por toma XLR hembra
- 3 Entrada simétrica por toma jack 6,35 hembra, alternativa a la toma XLR (2)
- 4 Selector de nivel de entrada
Para conectar un aparato con salida nivel línea, no pulse la tecla.
Para conectar un micro, pulse la tecla.
- 5 Toma de conexión a conectar al 230 V~/50 Hz vía el cable de conexión entregado.
- 6 Porta fusible: todo fusible fundido debe cambiarse únicamente por un fusible de mismo tipo
- 7 Agujeros de ventilación
- 8 Ecuador:
HIGH para los agudos (± 15 dB/10 kHz)
MID para los medios (± 15 dB/1 kHz)
LOW para los graves (± 15 dB/50 Hz)
- 9 Potenciómetro de reglaje de volumen VOL
- 10 LEDs: brillan a partir de un cierto volumen (visualización HF para los agudos, LF para los graves y los medios)
- 11 LED ON, testigo de funcionamiento
- 12 Interruptor POWER ON/OFF
- 13 Tuerca de bloqueo para el montaje sobre pie

2 Consejos de utilización y seguridad

El aparato cumple con la normativa europea 89/336/CEE relativa a la compatibilidad electromagnética y con la normativa europea 73/23/CEE relativa con los aparatos de baja tensión.

¡Atención! El aparato está alimentado por una tensión peligrosa de 230 V~. No manipule nunca el interior del aparato, en caso de manipulación inadecuada puede sufrir una descarga eléctrica. Además, la apertura del aparato carecería de todo tipo de garantía.

Respete escrupulosamente los puntos siguientes:

- El aparato está fabricado únicamente para una utilización en interior. Protéjalo de todo tipo de proyecciones, de salpicaduras, de una humedad elevada y del calor (temperatura de funcionamiento autorizada: 0–40 °C).
- No deje en ningún caso encima del aparato, objetos que contienen líquidos, p. ej. un vaso.
- El calor destacado del recinto debe evacuarse por los agujeros de ventilación (7). No deben en ningún caso ser obstruidas. No instale nunca el recinto directamente a la pared, mantenga siempre una distancia correspondiente.
- No haga funcionar el aparato y desconéctelo inmediatamente cuando:
 1. aparecen daños en el aparato o el cable de conexión.
 2. después de una caída o accidente similar, el aparato presenta un defecto.
 3. aparece malfuncionamiento.En todos los casos solo una persona habilitada y calificada está autorizada a efectuar las reparaciones.
- No desconecte nunca el aparato tirando del cable, sujételo siempre por la toma de la extremidad.

- Para limpiar el aparato, utilice únicamente un trapo seco y suave, no utilice en ningún caso productos químicos o agua.
- Rechazamos toda responsabilidad en caso de daños corporales o materiales si el aparato se utiliza en otro fin para el cual ha sido fabricado, si no está correctamente conectado, utilizado o si las reparaciones no se efectúan por una persona habilitada; además por todos estos mismos motivos el aparato carecería de todo tipo de garantía.
- Cuando el aparato está definitivamente sacado del servicio, deposítelo en una fábrica de reciclaje de proximidad para contribuir a una eliminación no contaminante.

3 Posibilidades de utilización

El recinto activo PAK-115/SW dispone de un altavoz de grave 38 cm (15"), de un altavoz de agudo dinámico con pabellón, y se adapta particularmente a utilizaciones DJ y profesionales (p. ej. espectáculos de bailes, prestaciones en escenario de grupos pequeños, etc.).

El recinto activo dispone de un sistema activo 2 vías: un amplificador de potencia de 175 W para el altavoz de grave y otro de 30 W para el altavoz de agudo. La sensibilidad de la entrada simétrica puede conmutarse de nivel línea a nivel micro y además modularse con el reglaje Gain. Un ecualizador 3 vías está previsto para el reglaje de tonalidad.

4 Instalación

El recinto activo puede instalarse libremente sobre el suelo o instalarse vía el insert de la parte inferior, sobre un pie de recinto PA (p. ej. serie PAST- de la gama "img Stage Line"). Para bloquear el recinto sobre el pie, atornille fuertemente la tuerca (13) del insert para pie.

PL Proszę rozłożyć instrukcję na stronie 3, gdzie znajdują Państwo opisywane elementy sterujące i gniazda połączeniowe.

1 Elementy Sterujące i Połączenia

- 1 Regulador czułości wejścia GAIN
- 2 Wejście symetryczne – XLR
- 3 Wejście symetryczne – jack 6,3 mm [wejście alternatywne do (2)]
- 4 Przełącznik poziomu sygnału wejściowego
Przy podłączaniu urządzeń o sygnale liniowym należy zwolnić przycisk.
Podłączając mikrofon należy wcisnąć przycisk.
- 5 Gniazdo zasilania do połączenia z gniazdem sieci elektrycznej (230 V~/50 Hz) za pomocą dołączonego kabla
- 6 Gniazdo bezpiecznika;
spalony bezpiecznik można wymieniać jedynie na bezpiecznik tego samego typu
- 7 Wentylator
- 8 Korektor;
HIGH pasmo wysokie (± 15 dB/10 kHz)
MID pasmo średnie (± 15 dB/1 kHz)
LOW pasmo dolne (± 15 dB/50 Hz)
- 9 Regulator głośności VOL
- 10 Wskaźniki sygnału; zapalają się przy odpowiednim poziomie głośności (wskazanie HF oznacza pasmo wysokie, LF pasmo średnio-niskie)
- 11 Dioda wskaźnika zasilania
- 12 Włącznik zasilania
- 13 Śruba do mocowania urządzenia na statywie

2 Informacje Dotyczące Bezpieczeństwa

Urządzenie odpowiada normom zgodności elektromagnetycznej 89/336/EEC oraz bezpieczeństwa niskonapięciowego 73/23/EEC.

Uwaga! Urządzenie zasilane jest prądem elektrycznym o napięciu (230 V~). Wszelkie naprawy powinny być przeprowadzane tylko przez osoby do tego upoważnione. Nieostrożne obchodzenie się z urządzeniem może spowodować porażenie prądem. Wszelkie roszczenia gwarancyjne nie będą respektowane, jeżeli urządzenie zostanie otworzone przez osobę nieupoważnioną.

Należy bezwzględnie przestrzegać poniższych zasad:

- Urządzenie przeznaczone jest do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przed zalaniem i wilgocią oraz wysoką temperaturą (dopuszczalna temperatura otoczenia pracy to 0–40 °C).
- Nie wolno stawiać na urządzeniu żadnych naczyń wypełnionych cieczami, np.: szklanek z napojami.
- Ciepło wytwarzane podczas pracy urządzenia musi być odprowadzane przez otwory wentylacyjne. W związku z tym nie wolno ich nigdy zasłaniać.
- Nie wolno używać oraz należy natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania:
 1. jeżeli widoczne są jakiegokolwiek uszkodzenia urządzenia lub kabla zasilającego,
 2. jeżeli urządzenie upadło lub uległo podobnemu wypadkowi, który mógł spowodować jego uszkodzenie,

3. jeżeli występują nieprawidłowości w działaniu urządzenia.

W każdym z powyższych przypadków urządzenie musi zostać poddane naprawie przez odpowiednio wyszkolony personel.

- Nie wolno odłączać urządzenia z gniazda sieciowego ciągnąc za kabel zasilający, należy zawsze chwycić za wtyczkę.
- Do czyszczenia urządzenia zawsze używać czystego i suchego kawałka materiału; nigdy nie należy używać wody, ani środków chemicznych
- Dostawca oraz producent nie ponoszą odpowiedzialności za ewentualnie wynikłe szkody materialne lub uszczerbki na zdrowiu, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, zostało niepoprawnie zainstalowane lub obsługiwane oraz było poddawane naprawom przez nieautoryzowany personel
- Jeśli urządzenie nie będzie już nigdy więcej używane, wskazane jest przekazanie go do miejsca utylizacji odpadów, aby zostało zniszczone bez szkody dla środowiska.

3 Zastosowanie

Kolumna aktywna PAK-115/SW z głośnikiem basowym o średnicy 38 cm (15") oraz dynamicznym głośnikiem wysokotonowym przeznaczona jest do zastosowań PA oraz dyskotekowych.

Wyposażona jest w podwójny, system aktywny: wzmacniacz 175 W zasila głośnik basowy, wzmacniacz 30 W zasila głośnik wysokotonowy. Czułość symetrycznego kanału wejściowego może być przełączana z poziomu liniowego do mikrofonowego oraz dodatkowo regulowana za pomocą regulatora sygnału wejściowego. Do regulacji barwy dźwięku można wykorzystywać trzypasmowy korektor.

5 Conexiones de los aparatos

Como fuente de señal, puede conectar un aparato audio con salida línea (p. ej. mesa de mezcla, lector CD, video, etc.) o un micro. Conecte el aparato o el micro a la toma XLR (2) o a la toma jack 6,35 (3).

Después, conecte el cable de conexión entregado a la toma (5) y la otra extremidad a una toma 230 V~/50 Hz.

6 Funcionamiento

Antes de conectar, le aconsejamos poner el potenciómetro VOL (9) en la posición "0" para evitar todo ruido fuerte durante la conexión.

- 1) Regule la sensibilidad de entrada:
 - a) Si un aparato audio con salida línea está conectada, desconecte la tecla LINE/MIC (4). Si un micro está conectado, pulse esta tecla.
 - b) Gire el potenciómetro GAIN (1) antes de todo en la posición mediana.
- 2) Conecte la fuente de alimentación conectada.
- 3) Conecte el recinto activo con el interruptor POWER (12). El LED rojo (11), testigo de funcionamiento, brilla.
- 4) Regule el volumen con el potenciómetro VOL (9). Los LEDs verdes (10) brillan según el volumen correspondiente (LED HF para los agudos, LF para los graves y medios).
En caso de distorsiones de señal, por una señal de entrada demasiado elevada, gire el reglaje GAIN (1) en el otro sentido, en función. Si el volumen deseado no se alcanza, porque la señal de entrada es demasiado baja, gire el reglaje GAIN en el otro sentido de manera adaptada.
- 5) Con el ecualizador (8), regule la tonalidad deseada: los graves (potenciómetro LOW), medios (potenciómetro MID) y agudos (potenciómetro

HIGH) pueden regularse hasta ±15 dB. En posición mediana de los potenciómetros, no se efectúan modificaciones de tonalidad.

7 Características técnicas

- Gama de frecuencias: 45 – 19 500 Hz
- Potencia amplificador
 - Canal grave: 175 WRMS, 250 WMAX
 - Canal agudo: 30 WRMS, 50 WMAX
- Entrada: 600 mV (nivel línea), conmutable en 25 mV (nivel micro)
- Presión sonora media (1 W/1 m): 94 dB
- Presión sonora nominal máxima: 117 dB
- Ecualizador
 - Graves: ±15 dB/50 Hz
 - Medios: ±15 dB/1 kHz
 - Agudos: ±15 dB/10 kHz
- Alimentación: 230 V~/50 Hz
- Consumo: 370 VA
- Temperatura func.: 0 – 40 °C
- Dimensiones (L x A x P): . . 447 x 685 x 355 mm
- Peso: 23,5 kg
- Conexiones: 1 x XLR, sim.
1 x jack 6,35, sim.



Según datos del fabricante. Las características de este manual de instrucciones son puramente indicativas y nos reservamos el derecho de modificación.

Manual de instrucciones protegido por el copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toda reproducción, incluida parcial con fines comerciales está prohibida.

4 Umiejscowienie

Kolumna może stać swobodnie na podłożu, lub może być mocowana na statywie PA (np.: serii PAST z oferty "img Stage Line"). W celu stabilizacji kolumny na statywie, należy dokręcić śrubę mocującą (13) w gnieździe mocowania statywu.

5 Połączenie

Jako źródło dźwięku należy podłączyć urządzenie z wyjściem liniowym sygnału (np.: mikser, odtwarzacz CD, magnetofon, etc.), lub mikrofon. Urządzenie audio, lub mikrofon należy podłączyć do gniazda XLR (2) lub jack 6,3 mm (3).

Następnie należy podłączyć kabel zasilający do gniazda zasilającego (5), a następnie do gniazda sieci elektrycznej (230 V~/50 Hz).

6 Obsługa

Przed włączeniem urządzenia należy ustawić regulator VOL (9) w pozycji "0", aby uniknąć trzasków podczas przełączania.

- 1) Ustawić czułość wejścia:
 - a) Jeżeli podłączone jest urządzenie źródłowe z wyjściem liniowym należy zwolnić przycisk LINE/MIC (4). Jeżeli podłączony jest mikrofon, przycisk powinien być wciśnięty.
 - b) Ustawić regulator GAIN (1) w pozycji środkowej.
- 2) Włączyć urządzenie źródłowe.
- 3) Włączyć kolumnę przy pomocy włącznika POWER (12). Zaświeci się czerwona dioda wskaźnika zasilania (11).

- 4) Ustawić poziom głośności za pomocą regulatora głośności VOL (9). Przy odpowiednio wysokim poziomie zapalają się wskaźniki (10) [wskaźnik HF w paśmie wysokim, LF w paśmie średnim-niskim].
W przypadku wystąpienia zakłóceń spowodowanych zbyt wysokim poziomem sygnału wejściowego, należy zmniejszyć go obracając regulator GAIN (1) w lewo. Jeżeli nie można osiągnąć wysokiego poziomu głośności z powodu zbyt słabego sygnału wejściowego, należy zwiększyć jego poziom obracając regulator GAIN (1) w prawo.
- 5) Ustawić barwę dźwięku przy pomocy regulatorów korektora (8): możliwa jest osobna regulacja dolnego zakresu (regulator LOW), środkowego (regulator MID) oraz górnego (HIGH) w zakresie ±15 dB. Przy ustawieniach środkowych regulatorów barwa dźwięku nie jest korygowana.

7 Dane Techniczne

- Zakres częstotliwości: . . . 45 – 19 500 Hz
- Moc wzmacniaczy
 - wzmacniacz basowy: . . 175 WRMS, 250 WMAX
 - wzmacniacz głośnika wysokotonowego: 30 WRMS, 50 WMAX
- Wejście: 600 mV (poziom liniowy) przełączany do 25 mV (poziom mikrofonowy)
- Średni współczynnik (1 W/1 m): 94 dB
- Maksymalne ciśnienie akustyczne: 117 dB
- Korektor:
 - zakres niski: ±15 dB/50 Hz
 - zakres środkowy: ±15 dB/1 kHz
 - zakres wysoki: ±15 dB/10 kHz
- Zasilanie: 230 V~/50 Hz
- Pobór mocy: 370 VA
- Dopuszczalna temperatura otoczenia pracy: 0 – 40 °C
- Rozmiary (Sz. x Wys. x D): 447 x 685 x 355 mm
- Waga: 23,5 kg
- Połączenia: 1 x XLR, symetryczne
1 x jack 6,3 mm, sym.



Dane zgodne ze specyfikacją producenta. Rzeczywiste parametry mogą odbiegać od podanych przez producenta.

Instrukcje obsługi są chronione prawem copyright for MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Przetwarzanie całości lub części instrukcji dla osobistych korzyści finansowych jest zabronione.

NL Aktieve luidsprekerbox

B

Lees aandachtig de onderstaande veiligheidsvoorschriften, alvorens het toestel in gebruik te nemen. Mocht u bijkomende informatie over de bediening van het toestel nodig hebben, lees dan de Engelse tekst van deze handleiding.

2 Veiligheidsvoorschriften

Dit toestel is in overeenstemming met de EU-richtlijn 89/336/EEG voor elektromagnetische compatibiliteit en 73/23/EEG voor toestellen op laagspanning.

Opgelet!

De netspanning (230 V~) van het toestel is levensgevaarlijk. Open het toestel niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico op elektrische schokken. Bovendien vervalt elke garantie bij het eigenhandig openen van het toestel.

Let eveneens op het volgende:

- Het toestel is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd drui- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0–40 °C).
- Plaats geen bekertjes met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het toestel.

- De warmte die in de luidsprekerbox ontstaat, wordt via de koelribben (7) afgevoerd. Dek ze daarom niet af. Plaats de box niet direct tegen een muur; zorg dat er voldoende afstand tussen de muur en de box is.

- Schakel het toestel niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact:

1. wanneer het toestel of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
2. wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat het toestel bijvoorbeeld gevallen is,
3. wanneer het toestel slecht functioneert.

Het toestel moet in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.

- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar met de stekker zelf.
- Gebruik voor de reiniging uitsluitend een droge,

zachte doek. Gebruik in geen geval chemicaliën of water.

- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.

- Wanneer het toestel definitief uit bedrijf genomen wordt, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

DK Aktivt højttalersystem

DK

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Enheden overholder EU-direktivet 89/336/EØF vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet og lavspændingsdirektivet 73/23/EØF.

Forsigtig!

Enheden benytter livsfarlig netspænding (230 V~). Overlad servicering til autoriseret personel. Forkert håndtering kan forårsage fare for elektrisk stød. Desuden bortfalder enhver reklamationsret, hvis enheden har været åbnet.

Vær altid opmærksom på følgende:

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.

- Varmeudviklingen i højttalerkabinettet afledes via køleprofilerne (7). Profilerne må derfor ikke tildækkes. Placer aldrig kabinettet direkte op ad en væg; sørg for en fornuftig afstand.

- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:

1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet.
2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende,
3. hvis der forekommer fejlfunktion.

Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.

- Tag aldrig netstikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.

- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.

- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er tilsluttet korrekt, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.

- Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

S Aktiv högtalare system för PA och DJ applikationer

S

Innan enheten tas i bruk, läs först igenom säkerhetsföreskrifterna. Om ytterligare information önskas, läs igenom den engelska texten som medföljer.

Säkerhetsföreskrifter

Enheten uppfyller EG-direktiv 89/336/EWG avseende elektromagnetiska störfält samt EG-direktiv 73/23/EWG avseende lågspänningsapplikationer.

OBS!

Enheten använder livsfarligt hög spänning internt (230 V~). För att undvika en elektrisk stöt, öppna aldrig chassit på egen hand utan överlåt all service till auktoriserad verkstad. Alla garantier upphör om enheten har varit öppnad.

Ge ovillkorligen även akt på följande:

- Enheten är endast avsedda för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglass, på enheten.

- Värmen som alstras vid användning i chassit avleds genom kylkroppen (7). Täck därför aldrig över kylkroppen. Placera aldrig enheten direkt mot en vägg utan ha ett mellanrum mellan enheten och väggen.

- Använd inte enheten och ta omedelbart kontakten ur elurtaget om något av följande fel uppstår:

1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
2. Enheten är skadad av fall e. d.
3. Enheten har andra felfunktioner.

Enheten skall alltid lagas på verkstad av utbildad personal.

- Drag aldrig ut kontakten genom att dra i elsladden utan ta tag i kontaktkroppen.

- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.

- Om enheten används för andra ändamål än avsett, om den kopplas in felaktigt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla och inget ansvar tas heller för uppkommen skada på person eller materiel.

- Om enheten skall kasseras bör de lämnas in till återvinning.

Aktiivikaiutin PA- ja DJ-käyttöön

Ole hyvä ja huomioi aina seuraavat turvallisuutta koskevat ohjeet ennen laitteen käyttöönottoa. Katso käyttöön liittyviä ohjeita Englanninkielisistä ohjeista, jos tarvitset lisää tietoa laitteen käytöstä.

Turvallisuudesta

Tämä laite vastaa direktiiviä 89/336/EEC sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta sekä matalajännittdirektiiviä 73/23/EEC.

Huomio!

Tämä laite toimii hengenvaarallisella jännitteellä (230 V~). Jätä huoltotoimet valtuutetun huoltoliikkeen tehtäväksi. Asiantuntematon käsittely saattaa aiheuttaa sähköiskun vaaran. Huomioi myös, että takuu raukeaa, jos laite on avattu.

Huomioi seuraavat seikat:

- Tämä laite soveltuu vain sisätilakäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (salattu ympäröivä lämpötila 0–40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasia tms.

- Kaiuttimen vahvistinmoduuli tuottaa käytettäessä lämpöä, jota haihdutetaan jäähdytysriivoituksen (7) avulla. Siksi on tärkeää, ettei jäähdytysriivoitusta peitetä. Myöskin tulee huomioida se, ettei laitetta sijoiteta suoraan vasten seinää, vaan aina jätetään ilmatilaa jäähdytystä varten.
- Irrota virtajohto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta jos:
 1. virtajohdossa on havaittava vaurio
 2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saattanut aiheuttaa vaurion
 3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitä
 Kaikissa näissä tapauksissa laite tulee toimittaa valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.

- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuoja tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.
- Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsittelyä varten.

